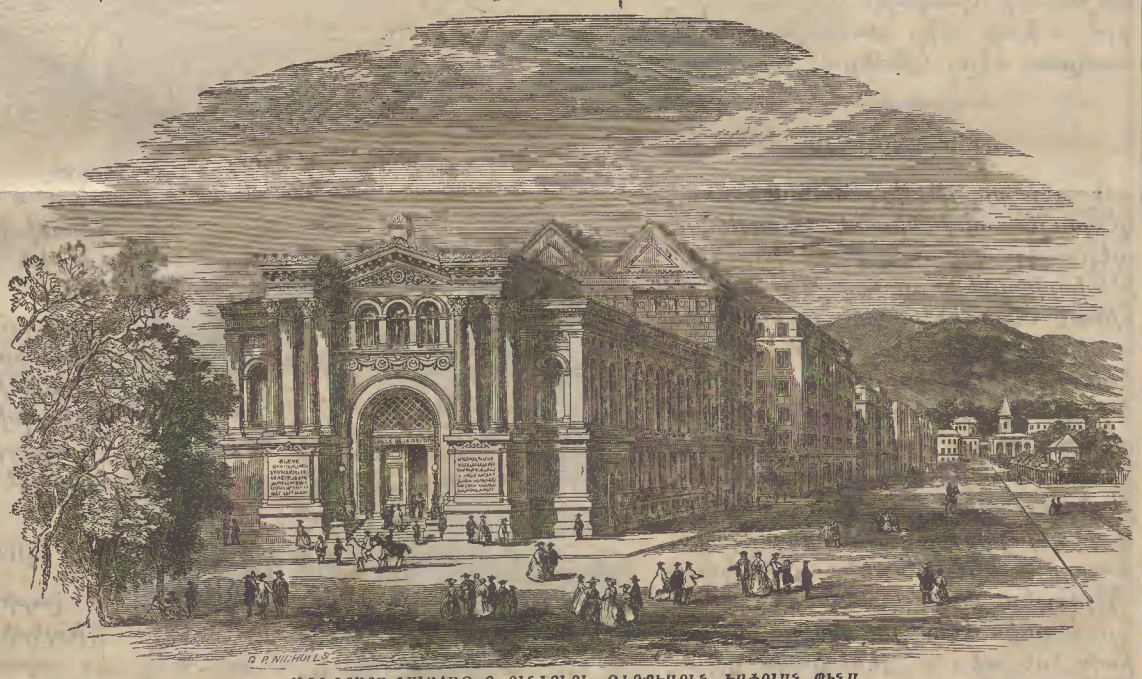
«ՊՐԱԳԸՆԿԶ, ՀՈՅԱԿԱՊՈՒԳԱՐ ԵԱՆԿՄԱ ԿԵԼՍՒՆԱԼԵՐ։» ՄԱՐԳ. Ժ. 14։

ՃԻԼՏ ԺԸ. ԻՍԹԱՆՊՈԼ. ԱՊՐԻԼ 1, 1889 Ն՝. 4

ՃԷՆԵՎՐԱՏԱ ԻՍԼԱՀԱԹ

Թաավիրտէ կէօրիւլէն պինա ճէնեվրաատա օլուպ, օն ալթընճը 'ատրտա չէհր ի մէզքիւրտէ վուգու' պուլան իսլահաթը տինիյէնին զիքրի իչիւն լինյա օլունմուշ տուր։ Իպթիտա իսլահաթը պաչլայան կիյօմ Ֆարէլ լսի իսէ տէ, անը իլերի կէօթիւրէն 1509 թարիխինատէ տօղմուշ օլան Յովհաննէս կալվին իամինատէ պիր Ֆրանսըզ ի֊տի։ կալվին վաթանընտատա կէրչէքլիյի վա'ղ էթտիքատէն ատնկրա, Ֆրանսատատա իսլահ օլմուշ քիլիսէլէր իլէ պիրլէշէնլերէ իգամէ էտիլէն գանը գօվալայըշտան գաչմազ իչիւն 1536 թարիխինատէ պիր գաչագ հալինատէ ճէնեվրայա կէլտի։ Միւսթաֆիյէհ ատստատէ պիր հալտէ թահսիլ ի'իլմ էթմէկյէ արղու էթտիյինատէն, ճէնեվրատա գամմաղա նիյէթի եօգ իսի, Ֆագաթ Ֆարէլ անա չէօյլէ տէտի. «Էյէր սէն պիզէ եարամմ էթմէք իչիւն պուրատտա գամմազ իսէն, Ալլահըն լա'նէթի սէնին իւզէրինատէ օլաճագ տըր»։ կալվին պունա քէնտի թա'պիրիյլէ «էպէտի Ալլահըն սէօզիւնէ կիպի» գանտը։ Միւսթաֆիյէհ օրատա 'իլմ ի իլահի խօճասը սըֆֆէթիյլէ իչէ պաչլատը, պիրա Ֆրանսատան չըզմազատան քէնտինին «խրիսթիյան տինինին մէպտէլերի» նամ քիթապընը նէշր էթմիշ իսի։ Պու էսէրինատէ կալվին տին ի Մէսիհինին թա'լիմաթընը թատնիֆ, եա'նի սըրայա գօմագ պապընտա պէօյուք ֆիրաաէթ վէ ֆէվգ էլ 'ատէ գուտրէթ կէօսթէրտի։ Հինթիմալէն Փրօթէսթան քիլիսէսի լուզերինէ Փիթապ ը Մուգատտէսատէն մա'տա հիչ պիր քիթապ կալվինին քիթապը գատար պէօյուք պիր թէ"սիր պրագմատիզ տըր։

Կալվին խօճալըգ էթմէսիյլէ պէրապէր վա'ղ էթմէյէ տախի իւղամ օլունարադ, քէնտինի տինկլէմէք իչիւն էթրաֆընտա զալէպէյուք թօփլանըր ի֊տի։ Ֆագաթ քէօթիւ խույլատա գարշը չը չէտիտ լիսան գուլլանտըղընտան, եարատմազ ատէտիէր քէնտիսինէ հիտտէթլէնտիէր, վէ պունլարըն թահրիքիյլէ 1538 թարիխինատէ Հիւքիւմէթ կալվինի սիւրմէյէ գարար վէրտի։ Պունտան ատնկրա Սթրատսպուրկա կիթտի իսէ տէ, 1541տէ ճէնեվրայա տա'վէթ օլունուպ պէօյուք հիւրմէթ իլէ գապուլ օլունտու, վէ էօլիմինէն թարիխի օլան 1564 տէնէչինէ



ՃԷՆԵՎՐԱՏԱ ԻՍԼԱՀԱԹ Ը ՏԻՆԻԾԻԵՒ ԹԻԶԳԵԱՐԲԵՆ ԵԱՓԸԼԱՆ ՊԻՆԱ

կալվին խօճալըգ էթմէսիյլէ պէրապէր վա'ղ էթմէյէ տախի իւղամ օլունարադ, քէնտինի տինկլէմէք իչիւն էթրաֆընտա զալէպէյուք թօփլանըր ի֊տի։ Ֆագաթ քէօթիւ խույլատա գարշը չը չէտիտ լիսան գուլլանտըղընտան, եարատմազ ատէտիէր քէնտիսինէ հիտտէթլէնտիէր, վէ պունլարըն թահրիքիյլէ 1538 թարիխինատէ Հիւքիւմէթ կալվինի սիւրմէյէ գարար վէրտի։ Պունտան ատնկրա Սթրատսպուրկա կիթտի իսէ տէ, 1541տէ ճէնեվրայա տա'վէթ օլունուպ պէօյուք հիւրմէթ իլէ գապուլ օլունտու, վէ էօլիմինէն թարիխի օլան 1564 տէնէչինէ մէյիրտինէ օրատա գալտը։ կալվինին թէ"սիրի տէյիլ եալընըզ իսվիչէրատտա, իլլա էմրօսթանըն հէփ իսլահ օլունմուշ քիլիսէլէրինատէ հիսս էտիլմիշ իսի։ Միւսթաֆիյէհ 'ասրընդն էն մուգթէտիր զաթլարընտան պիրի օլուպ, փարլագ գուվվէ ի 'ագլիյէտի վէ ֆէտաքեար 'էօմիւր իչիւն խրիսթիյան քիլիսէսի թարաֆընտան րի'այէթ ու հիւրմէթ իլէ եատա օլունմազա չայեսթէ տիր։ Անըն քիթապէթէ օլան եարտրմընըն ճէսամէթինի էսէրլէրինին ինկլիզճէյէ օլան թէրճէմէսինին 32 ճիլտ օլտընդնատան հիսապ էտէ պիլիրսին։ կալվին էյի պիր ատէմ իսի, պու ճիւմլէ իլէ պու կիւն քէնտինէ էն զիյատէ միւթէհայիր գալանլար պիլէ թա'լիմաթընատան պա'զըլարընը րէտտ, վէ պա'զը աղըր եանկըշլարատա պուլընտրղընը իգրար էտէրլեր։

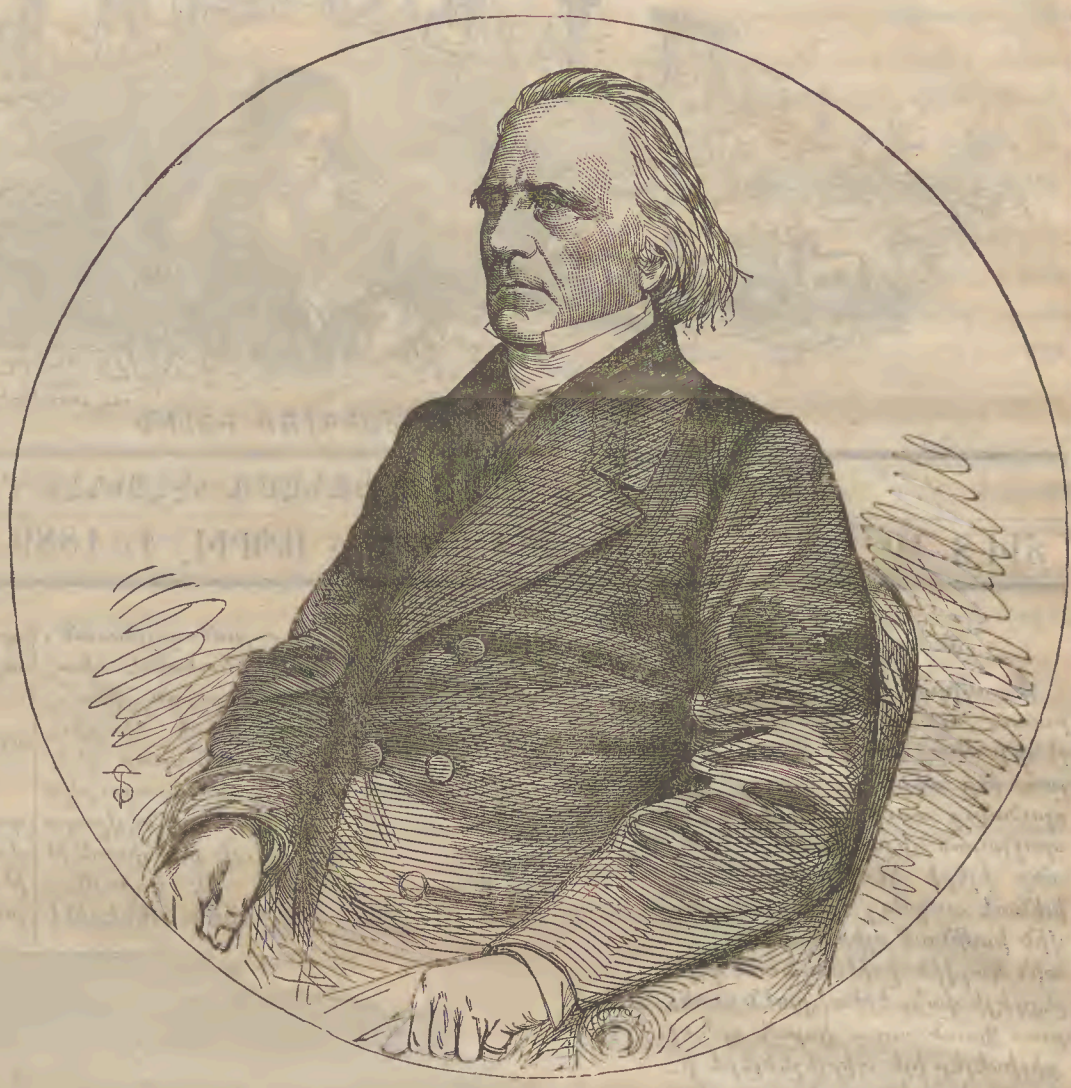
ՊԻԻԹԻՒՆ ԳՈՒՎՎԷԹԻՆԼԷ ՂԱՅՐԷԹ ԷՅԼԷ

Պիր կէնճ րէսսամ ուսթատընդն զա'ափ սէպէպիլլէ, իւզերինէ չալըշմագատան ֆէքաղմէթ էթմէսիյլ պիր թաավիրի իքմալ էթմէյէ տա'վէթ օլունտու։ Միւսիւնն օլան էհլ ի սէն'ատ չայիրտինէ խիթապէն չէօյլէ տէտի. «Պու իչի էն էյի թարզտա եափա պիլմէն իչիւն վար օլան գուվվէթինէ չալըշմանը սանա թէնպիհ էտերիմ։ Պիւթիւն գուարէթինլէ ղայրէթ էյլէ։» կէնճ ուսթատընա մէհարէթի սէպէպինատէն նազար ը իհթիրամլէ պագտըղընտան, իւզերինատէ օլ մէշհուր սէն'ատքեարըն էլ իչի օլան պէգէ տօգունմազա պիրէ ճէսարէթ էթմէզ իսի։ Ֆագաթ իպթիյարըն կէնճէ օլան ճէվապը «Պիւթիւն գուվվէթինլէ ղայրէթ էյլէ» սէօզիւնատէն 'իպարէթ իսի։ կէնճ պու խուսուսըն քէնտինէ իհալէ օլունմամաըր պապընտա բէճա էթտիքէ իպթիյարըն անա օլան ճէվապը չու իսի. «Պիւթիւն գուվվէթինլէ ղայրէթ էյլէ։» կէնճ տիթրէյէրէք

ֆըրչայը էլէ ալար, վէ մու՛այէն ի֊ չինին էօնիւնէ տիզ չէօքէրէք չու սէօզլէր էլէ տու՛ա էյլէտի. "Սէվ֊ կիւլիւ ուսթաձըն խաթրը իչիւն պու իչի իքմալ էթմէյէ մէհարէթ վէ գուարէթ տիլէրիմ։" Րեամ իլերի կէօթիւբաիւքճե էլի իչէ ալըշը։ Քէնաինաէքի կիզլի գապլիյէթ մէյտանա կէլտի։ Էվվելքի գօր֊ գուսը եէրինէ հէրաբէթ քէսպ էյ֊ լէտի։ Էվվելճէ քէնաինին մէհարէ֊ թի հագգընտա էմին տէյիլ իտի, ֆագաթ սօնկրա պու էֆքեարլարը թէրք էթտիյինտէն, մէսրուրիյէթլէ իչինի պիթիրտի։ Թասվիր հագգըն֊ տա սէվկիւլիւ ուսթաձընըն էֆքեա֊ րընը անկլամադ իչիւն եաթաղըյլա մէրգումը բեամ օտասընա կէօթիւբ֊ տիւ։ Ուսթասընըն կէօզիւ չօճու֊ ղըն սէն՛աթ իւզէրինէ չալըզը զա֊ լէպէյի կէօրտիւյինտէ զա՛իֆ պա֊ ղուլարըյլա կէնճին պօյնունա սարը֊ լարագ, "Օղլում, պէն պունտան պէօղէ թասվիրճիլիք էթմէմ" տէ֊ տի։ Պու կէնճ Լէոնարտոյ տա Վինչի օլուպ, Բաղդըն Ա.գչամ Թա՛ամընըն թասվիրինին բեստամը տըր։ Պու թասվիրին խարտպէտի իչ եիւզ սէ֊ նէ սօնկրա հալա հէր սէնէ սէն՛աթ միւշթագը օլանլարը Միլանտա վա֊ գը՛ ուֆագ պիր մանաստըրըն օ֊ տասընա ճէլպ էթմէքտէ տիր։

ՄԷՐԼ Տ՛ՕՊԻՆԵԷ

Ղազէթամընըզը իլք սահիֆէսինտէ կէօրիւլէն տիվանխանէ թասվիրիյլէ պէրապէր պու սահիֆէտէ իսլահաթ թէվարիխինի եաղան զաթ վէ տէրու֊ նինտէ 1794 սէնէսինտէ, Օգոս. 16 տա տօղտըզը եվին թասվիրինի իհզար էտերիզ։ Միւմանիէհին տօղտըզը էվ ճենէվրայա եագըն 0 վիվ նամ քէօյտէ վագը՛ տըր։ Տ՛Օպինե֊ նին էճտատը Ֆրանսըզ փրօթես֊ թանըարընտան օլուպ, պունլար վաթանըարընտա օղրատըգլարը գօ֊ զալայըզ եիւզիւնտէն ճենէվրայա կէլմիշլէր իտի։ Փէտերի չօճու֊ ղը թաճիր էթմէյէ գարար գըլմըշ իտի իսէ տէ, օ ճենէվրայը զիյա֊ րէթ էտէն Սգօչիալը պիր վա՛իզին թէ"սիրիյէ վա՛իղլիյի սէչտի։ Տ՛Օպինե֊ էն 'իլմինի իքմալ էթմէք իչիւն Պերլինէ կիթտի, վէ օրատա քիւիսէ Թէվարիխի֊ նին մու"էլիֆի օլան մէչհուր նէտանըըրն չայիրտի օլտու։ Պիր գաչ սէնէլէր սա֊ "իր մէհրէքէթլէրտէ վա՛ղ էթտիքտէն սօնկրա ճենէվրայա 'ավտէթ էտերէք 'իլմ ի իլահի մէտարէսինտէ քիւիսէ Թէվարիխի խօճասը օլտու։ Կերէք ֆիքը վէ կերէք վիւճուտճէ դուվվե֊ թի քեամիլէյէ մալիք օլարագ, վէ֊ ֆաթընըն Թարիխի օլան 79 սիննինէ տէյին իչինի տէվամ էթտի։ Միւ֊ մանիէհի խայլի լիսանէլարա Թէրճեմէ օլունմուշ "Իսլահաթ Թէվարիխի" նամ էսէրիյլէ մէչհուր տըր։ Պու քի֊ թապ ֆէվգ էլ 'ատէ կիւղել էրմէնի֊ ճէյէ Թէրճեմէ օլունմուշ իսէ տէ, է֊



ՄԷՐԼ Տ՛ՕՊԻՆԵԷ

Տ՛ՕՊԻՆԵԷՆԻՆ ԽԱՆԷՍԻ

սէֆ էտերիզ քի չիմտի գալմամըշ տըր։ Ղազէթամընըզը օգուտյանլարտան չօգլար անը կէօրմիւշ օլմալը տըրլար։ Ինկլիզճէյէ օլան Թէրճեմէնին ագալլ 200,000 նուսխէսի ինկիլթէրրատա վէ 400,000 նուսխէսի Ամէրիգատա տա֊ Թըլմըշ տըր։ Տ՛Օպինիէ կալվինին վագթընտա իճրա օլունան իսլահաթըն պիր Թարիխինի տախ եաղալ իսէ տէ, պիթիրմէզտէն էվվել վէֆաթ էյ֊ լէտի։ Միւմանիէհին էսերի փարլագ վասֆ ու թա՛րիֆլեր իլէ տօղու վէ տիգգաթա չայան իսէ տէ, պա՛զէն նագլիյէթին Թէֆերրու՛աթընա կիրիշ֊ տիյինտէ խայալըն դանատլարընա պի֊ նէրէք եիւքսէլտիյի կիպի, իսլահաթըն խասիլէրի հագգընտա եաշտըղընտա տախ 'ատալէթին հիզասընտան չը֊ գար։ Պու ճիւմլէ իլէ քէնտի էսերի հագգընտա պի հագգըն չէօյլէ տէնիլ֊ միշ տիր. "Վզ ճիւմլէ պու էսերին պիգի խրիսթիյան քիլիսէսինին չիմտիքի Թէ֊ վարիխինին էն մէչհուր միւտաէթինին հագիգի բուհրնա աչինա գըլըրզը չիւպհէտէն միւսթաղնի պիր։"

ԷՍՔԻՃԻ ՊԷՆԻՆ ՏԻՐՇԻՆՃԷՍԻ

Էսքիճի պէն Թէլաշ իլէ մուշու իխ֊ լիքլէրի իչերի վէ տըշարը չէքէր, վէ օ արատա քէնտի քէնտինէ ըսլըգ չալար իտի։ Կէօյա պու պիր առէմ իչիւն քեաֆի տէյիլ տէ տիւշիւնճէ֊ լերի տախ ըսլըզընըն արգասընտան կիտերէք վագթը զայպ էթմէմէյէ չա֊ լըշըր իտի։ Պու սըրատա վա՛իզ գա֊ փույը աչտըզընտան, իչերիյէ կիւնէչ կիրտի։ Վա՛իզ տիւքքեանա կիր֊ տիյինտէ, պէն Թէպէսիւմ իլէ անըն եիւզիւնէ վէ պիր տէ տըրը սա՛աթա պագարագ, "Էֆէնտի, եիրմի տագի֊ գա էվվել կէլտին։ Գունտուզատար պիթմիշ տիր ամմա էյեր միւմքին իսէ, պէն սէօզ վերտիյիմ վագթտան էվվել վերմէք իսթէրիմ, սէն եիրմի տագիգա էվվել կէլտին,'' 'ատէտի։ Վա՛իզ պունա ճէվապէն "Պէն տա"իմա եանընտա օլան սա՛աթ մուճէպինճէ իչ կէօրիւր֊ սիւն։ Սա՛աթըն տօղրու կիտի՞յօր մու,'' տէտի։ Պէն՝ Թէքէպպիւր իլէ "Էվ֊

ՅՆԺՈՒՆԴՈՒՄ ՀՎՏՈՒՆ

ՅԺՈՒՆԴՈՒՄ ՀՎՏՈՒՆ

Ա

Ամեն տարի, երբ ձմեռը հեռանում է, ես ինձ ասում եմ, որ պիտի գնամ Հվտունը, բայց ամեն տարի ինչ-որ բան խանգարում է ինձ գնալ։ Ես ուզում էի գնալ Հվտուն, որովհետև ինձ ասել էին, որ այնտեղ ձմեռը շատ ցուրտ է լինում, և ես ուզում էի տեսնել, թե ինչպես է ձմեռը ցուրտ լինում։ Ես ուզում էի տեսնել, թե ինչպես են ձյունը ավլում, ինչպես են ձյունի մեջ ճանապարհ բանում, ինչպես են ձյունի մեջ ձիերի վրա նստում, ինչպես են ձյունի մեջ ձիերի վրա ընկնում, ինչպես են ձյունի մեջ ձիերի վրա ընկնում և ինչպես են ձյունի մեջ ձիերի վրա ընկնում և ինչպես են ձյունի մեջ ձիերի վրա ընկնում և

պուլտու։ Հէպիսի տախ էվէ կիմէյէ եօլ արատրգլարը էնատէ եաղմուր կիպի սաչմա եաղմաղա պաշլատը։ Մէյլ կիպի՝ սաչմատան կիւզել վէ վարլագ քիւրէճիքլեր եաղմագտա իւ֊տի։ Վաթս սապահլայըն ույանտըղըն֊տա բույասընը գիքը էտերեք երիվիշ գուրշունըն հավա իչինտէն կէչտիյի վագի նէ կէօնա չէքլ ալա պիլտիյի հագդընտա ԹԷ՚աճճիւպ էտեր իտի։ Նիհայէթ րէտաքլիճ չէհրինտէ վագի՚ Ա֊զիզ Մարիամ քիլիսեսինին գամ֊փանախանէսինէ չըգարագ աշաղըտա֊քի չուգուրա պիր քէփչէ սըճագ գուր֊չուն տէօքտիւ։ Ա֊շաղը էնտիյինտէ սըղ կէօլիւն տիպինատէն օլ անէ տէյին կէօրտիյիւ սաչմալարտան ֆէյզ էլ՚ա֊տէ էյի օլան պիր ավուճ սաչմա չը֊գարտը։ Պունըն իլէ վաթս միւսաթագ֊պէյինի ԹԷ՚մին էթտի, զիրա օլ անտէ մուհարէպէ իլէ ավճըլըգտա գուլա֊նըլան քիւչիւք սաչմալարը եաիմագ իչինն իսթի՚մալ օլունան գուրշուն գուլ֊լեսի զիւ՚իմի ֆիքրինտէ ույանտը։

ԳՈՒՇԼԱՐՏԱ ՇԷՖԳԱԹ

Միւթթէհիատ ի Ա.մերիգանըն Պրուգ֊լին չէհրինտէ սաքին պիր զաթ կէօ֊յէրճինլեր պէսլեր օլուպ, հայվանճըգ֊լար կէչէն Մարտա այընտա վուգու՚ պուլան պէօյիւք ֆուրթունա էանա֊սընտա հավանըն չիտտէթինտէն զա֊յէթլէ միւզթարիպ օլտուլար։ Սահիպ֊լերի կէօյէրճինլերին եանընա կէլտի֊յինտէ զէվալլը գուշլարը սօղուգտան տօնուգ վէ ույուշուգ պիր հալտէ պուլ֊տու, վէ էվվէ կէօթիւրերեք սըճագ պիր աթէշին էօնիւնտէ ճանըանտըր֊մաղա չալըշտը։ Պունու եափտըղըն֊տա միւյեսեր օլտու։ Իչինէ տէվամ էթմէքտէ իքէն, նա մա՚լիմ պիր թա֊րաֆտան սէպեպինի պիլմէտիյի վի֊լիճ սէսի իչիտերեք միւթէհայիր գալ֊ար։ Թէֆթիհ էտերեք հեր պիր կէօ֊յէրճինին գանատլարը ալթընտա պիր ուֆագ սերչէ գուշընըն սագլանտը֊ղընը պուլտու։ Սերչէլեր ֆուրթու֊նանըն չիտտէթինտէն նաչի կէօյէր֊ճինլերե իլթիճա էթտիքլերինտէ, կէօ֊յէրճինլեր թիյլիւ գուշլարտան մէ՚մուլ պուլունմայան ֆիրասէթ վէ տօսթ֊լուգ իլէ անլերի ըսըթմըշլար իտի։ Ֆուրթունա սերչէլերե չօգ զիյան վեր֊միշ իտի։ Կիրակիտէն Զարչէնպիհ եա֊խօտ փէնչէչէնպիհ կիւնիւնէ տէյին աճ վէ սուսըգ գալարագ միւճօնլարճա գուշլար սօղուգ իլէ աճլըղա գուրպան կիթտիլեր։

ՋԷՕՀՐԷ ՆԱՄ ՍԷՑՑԱՐՏՑԷ ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ

Ֆարզ էտելիմ քի իքի չըմէնաքֆեր խաթթը ինչա օլունտուն, վէ պունլա֊րըն պիրի տա՚իրէ ի միւքէմմէլէտէ տիւնեանըն էթրաֆընը տօլաչըն, տի֊կերի իսէ մանղումէ ի չէմսիյէնին կէօ֊նակէօն սէյյարէլէրինէ եօլճուլըգ էթ֊սին։ Պունտան մա՚տա չունը տախի ֆարզ էտելիմ քի, պու խաթթլարըն իւզերինտէ կիտիպ կէլէն գաթթարլար խաթէնիլտիյի գատար ուզուն միւտ֊տէթլէ սա՚աթտա ալթմըշ միլ ալա պիլիրլեր, իչինտէքի եօլճուլար իչին եէմէք օլսա տա օլուր օլմասա տա օ֊լուր, քէզա պու եօլճուլարըն վիւ֊ճուտլերի հավանըն հեր կէօնա թէպ֊տիլաթընա, սօղուգա, սըճաղա, վէ քիւրե ի հավատա օղրայաճագլարը հեր հալէ տայանա պիլիր օլսունլար։ Ա.սիւմանտա պիզէ էն եագըն օլան սէյյարէլէրտէն անճագ պիր գաչընը ղիյարէթ էտե պիլմէք իչինն պու գա֊թարտա եօլճուլըգ էտէնլերին ՚էօմր֊լերի խայլիճէ ուզանմալը տըր։ Ման֊զումէ ի չէմսիյէնին ուզագտաքի պիր քիւրէսինէ կիթմէյէ գալգըշալար իտի, տօղրու տօղրու եօլճուլըգլա֊րընը պաչլամազտան էօլմիւշ օլաճագ֊լար իտի։ Պալատէ մեգքիւր չարթլար թահթընտա գամերե, Զէօհրէյէ վէ Մերրիխէ կիթմէք միւմքին օլա պիլիր, ֆագաթ տիկեր սէյյարէլէրէ եօլճու֊լըգ էթմէք մուհալ գապլինտէն տիր։ Գամերէ էտիլէն եօլճուլըգ տիկերլերէ էտիլէնէ գըյասէն գըստա օլուր։ Պու դօնչումըզ պիզտէն 240,000 միլ գա֊տար իրագ տըր։ Հիչ տուրմագ սըզընը սա՚աթտա ալթմըշ միլ եօլ ալարագ 166 եախօտ 167 կիւնտէ պիզիմ եօլ֊ճուլար գամերէ եէթիչէ պիլիրլեր։ Պու պու՚տ ը մէսաֆէ սա՚իր սէյյարէլէրին ուզագլըզը իլէ թաթպիգ օլունուր իսէ, հիչ մէսապէսինտէ իսէ տէ, պիր ա֊տէմին պիլ ֆի՚իլ գաթ՚ էթտիյի մէ֊սաֆէյէ թաթպիգ օլունուր իսէ, փէք պէօյիւք տիր։ Շիմտի պիզէ էն եա֊գընը գօնչու օլան Զէօհրէյէ պիր զիյա֊րէթ էտելիմ։ Պու տահա ՚ազիմ պիր թէչէպպիւս տիր։ Տիւնեատա պիրի պիր արգասը սըրա էտիլէն էն ուզուն եօլճուլըգլար ՚էօմրտէ փէք գըստա վէ կէչիճի հիքեայէլեր թէչքիլ էտերլեր։ Պալատէ ֆարզ էթտիյիվիզ գաթթար֊լարըն պիրինէ պիր ատէմ տիւնեա֊նըն չէվրէսինի իչ հաֆթատան տահա գըստա պիր միւտտէթտէ տօլաչա պի֊լիր։ Ֆարզ օլունան գաթթար իլէ գա֊մերի զիյարէթ էթմէք տէյիլ եալընըզ միւմքին, իլլա տիւնեատրզըն իւզե֊րինտէ անա միւսավի վէ չօգ տէֆ՚ա տահա ճէսիմ մէսաֆէլէր գամ՚ օլուն֊մագտա տըր։ Ֆագաթ Զէօհրէյէ օլան սէյյահաթ պունտան փէք ֆարգլը տըր։ Զէօհրե տէվերանը էանասըն֊տա պիզէ էն եագըն օլտըղը վագթ 26,000,000 միլ ուզագ տըր։ Հիչ տուր֊մագտըզըն սա՚աթտա ալթմըշ միլ եօլ ալարագ սէյյարէ ի մեգքիւրէյէ տէյիլ իչ հաֆթա եա սալթը այտա, իլլա թագրիպէն էլա ՙէնէտ էէթիչիլէ պիլիր։ Զօգ ատէմլեր էլլի սէնէտէն զիյատէ եաշատըգլարընտան, ֆարզ օլունան գաթթար իլէ Զէօհրէյէ կիթմէք միւմ֊քին օլուր իտի։ Ֆագաթ Հագիգա֊թէն հիչ պիր քիմսէ պու գատար ու֊զուն եօլճուլըգ էթմէմիչ վէ էթմէյէ֊ճէք տիր։ Հիչ պիր ատէմ 3,000,000 միլ եօլճուլըգ էթմէմիչ, վէ էթմէյէ֊ճէյի չիւպհէսէն միւսթաղնի տիր։ Պու գատար եօլճուլըգ էտե պիլմէք իչինն ատէմ էլլի սէնէ հեր եըլ 500,000 միլտէն զիյատէ եօլճուլըգ էթ֊մէլի տիր։ Իհթիմալէն փէք աղ քիմսէ֊լեր պիւթիւն ՚էօմրլերինտէ 1,000,000 միլ եէր կիթմիչլեր, պունլար տա խա֊թիանա տըրլար։ Պէօյլէճէ հիչ պիր քիմսէնին աիւնեատրզտան Զէօհրէյէ օլան մէսաֆէնին պիր քիւչիւք գըս֊մընտան զիյատէ եօլ գամ՚ էտէճէք գատար եաշամատըղընը կէօրիւրիւզ։ Պու ճիւմլե իլէ պէրապեր տիկեր սէյ֊յարէլէրէ թաթպիգտան Զէօհրէ պի֊զէ գատու պիր գօնչու ՚ատա օլու֊նա պիլիր։

Ա.մերիգա միսիօներլերի շրջէթի թարգմանն
Սահիպ է իմթիյազ Հ. Գ. ԿՐԻՆ.
Միւ՚էլլիֆ Չ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ.
Ֆինճանճըլար եօգուրը Ա.մերիգան խան,

ԻՍԹԱՆՊՈԼՏԱ

ՄԱՏԹՊԱԱ Ի Ա. ՅԱԿՈԲ ՊՕՅՃԵՀԵԱՆ